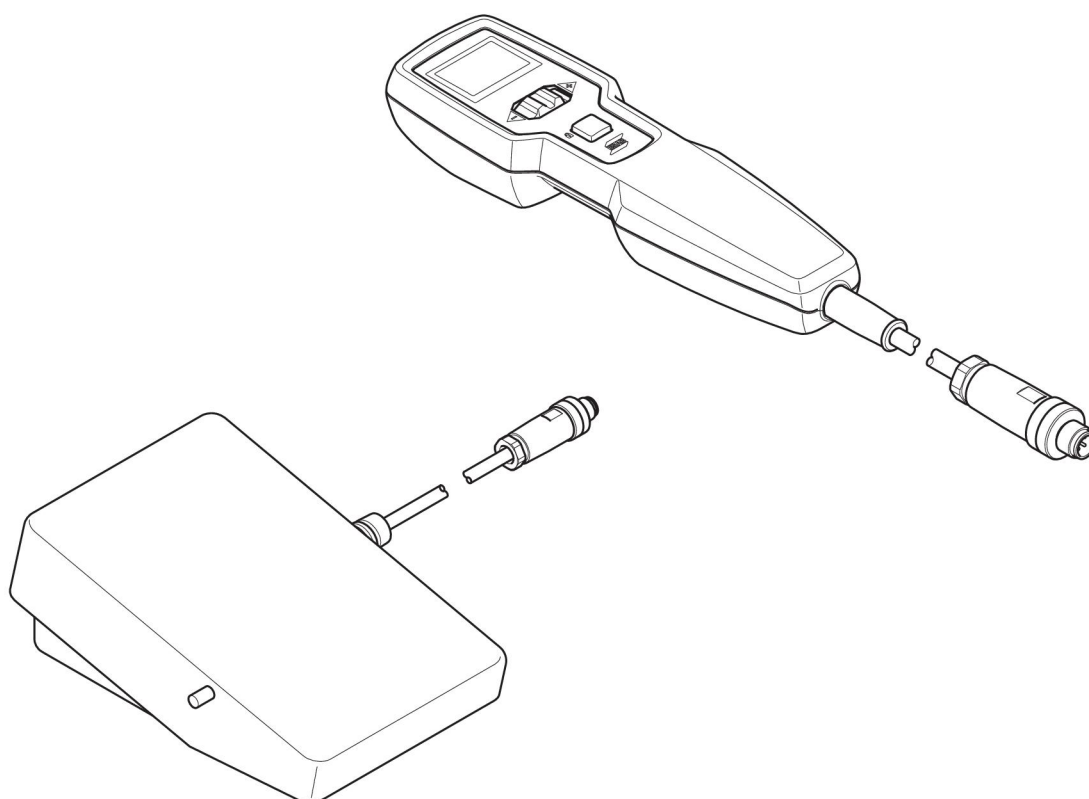


# ***ER 1, ER 1F***

***Remote controls (Дистанционно управление)***



## **Ръководство за експлоатация**



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to  
The Low Voltage Directive 2014/35/EU, entering into force 20 April 2016  
The EMC Directive 2014/30/EU, entering into force 20 April 2016  
The RoHS Directive 2011/65/EU, entering into force 2 January 2013

**Type of equipment**  
Remote Control Unit

**Type designation**  
ER 1F from serial number 705 xxx xxxx (2017 w/05)  
ER 1 from serial number 705 xxx xxxx (2017 w/05)

**Brand name or trade mark**  
ESAB

**Manufacturer or his authorised representative established within the EEA**  
**Name, address, and telephone No:**  
ESAB AB  
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden  
Phone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

**The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:**  
EN 60974-1:2017, Arc Welding Equipment – Part 1: Welding Power Sources  
EN 60974-10:2014/A1:2015, Arc Welding Equipment – Part 10: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements

**Additional Information:**  
Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential

**By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.**

**Date**

**Signature**

**Position**

Gothenburg  
2017-05-03

Stephen Argo

Global Director Equipment

CE 2017

<b>1</b>	<b>ВЪВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>4</b>
1.1	Оборудване .....	4
1.2	Значение на символите .....	4
<b>2</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>РАБОТА С ER 1</b> .....	<b>7</b>
3.1	Стартиране .....	7
3.2	Меню на дистанционното управление .....	7
3.3	Активиране на дистанционното управление .....	8
3.4	Зададена стойност .....	8
3.5	Активиране и деактивиране на памет .....	8
3.6	Заклучване и отключване на дистанционното управление .....	9
3.7	Деактивиране на дистанционното управление .....	9
<b>4</b>	<b>РАБОТА С ER 1F</b> .....	<b>10</b>
4.1	Стартиране .....	10
4.2	Активиране на крачния педал .....	10
4.3	Деактивиране на крачния педал .....	10
<b>5</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ</b> .....	<b>11</b>
5.1	Сменете кабел ER 1 .....	11
5.2	Сменете кабел ER 1F .....	12
<b>6</b>	<b>ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ</b> .....	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>КАТАЛОЖНИ НОМЕРА ЗА ЗАЯВКА</b> .....	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>ПОРЪЧВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ</b> .....	<b>15</b>
<b>9</b>	<b>ПРИНАДЛЕЖНОСТИ</b> .....	<b>16</b>

# 1 ВЪВЕДЕНИЕ

Дистанционното управление ER 1 може да се използва за управление на тока, форсиране на дъгата и избор на памет. Наличните функции и броят на паметите зависи от захранващия източник, с който е свързано дистанционното управление.

Крачният педал ER 1F може да се използва за управление на тока. Той има и стартираща функция, която може да се използва за стартиране на заваряването.

**Принадлежностите на ESAB за продукта можете да откриете в глава "ПРИНАДЛЕЖНОСТИ" от настоящото ръководство.**

## 1.1 Оборудване

Дистанционното управление ER 1 се доставя с:

- свързващ кабел 5 m (16,4 ft)
- инструкция за експлоатация

Дистанционното управление ER 1F (крачен педал) се доставя с:

- свързващ кабел 5 m (16,4 ft)
- инструкция за експлоатация

## 1.2 Значение на символите

Както са използвани в ръководството: Означава внимание! Бъдете внимателни!



### **ОПАСНОСТ!**

Означава непосредствена опасност, която, ако не бъде избегната, ще доведе до незабавно, сериозно нараняване или смърт.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Означава потенциална опасност, която може да доведе до телесно нараняване или смърт.



### **ВНИМАНИЕ!**

Означава опасност, която може да доведе до леки телесни наранявания.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди употреба прочетете и разберете ръководството за работа и спазвайте всички етикети, практики за безопасност на служителите и информационни листове за безопасност (SDS).





**ЗАБЕЛЕЖКА!**

**Унищожавайте електронното оборудване чрез предаване в пункт за рециклиране!**

В съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане съгласно националното законодателство, електрическото и/или електронното оборудване, което е достигнало до края на цикъла си на експлоатация, трябва да бъде унищожено чрез предаване в пункт за рециклиране.

Тъй като Вие сте лицето, което отговаря за оборудването, Вие трябва да потърсите информация за одобрените пунктове за събиране на подобно оборудване.

За допълнителна информация се свържете с най-близкия дилър на ESAB.



---

**2      ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

---

	<b>ER 1</b>	<b>ER 1F</b>
<b>Работно напрежение</b>	12 – 24 V DC	12 – 24 V DC
<b>Размери Д × Ш × В</b>	205 × 59 × 38 mm ±10% (8,0 × 2,3 × 1,5 in. ±10%)	225 × 152 × 82 mm ±10% (8,9 × 6,0 × 3,2 in. ±10%)
<b>Тегло на устройството с 5 метра (16,4 ft) кабел</b>	475 g (1,05 lb)	2250 g (4,96 lb)
<b>Работна температура</b>	–20 до +60°C (–4 до 140°F)	–20 до +60°C (–4 до 140°F)
<b>Температура при превоз</b>	–40 до +80°C (–40 до 176°F)	–40 до +80°C (–40 до 176°F)
<b>Клас на защита на корпуса</b>	IP53	IP23

## 3 РАБОТА С ER 1

### 3.1 Стартиране

Свързването на дистанционното управление със захранващия източник е описано в ръководството за работа на захранващия източник.

Версията на софтуера на дистанционното управление е показана по време на последователността на стартиране на дистанционното управление.

### 3.2 Меню на дистанционното управление

Символи, показани на дисплея на дистанционното управление (1)

<b>A</b>	Ток	
	Форсиране на дъгата Плавно/рязко	
<b>M</b>	Памет	
	Големина на импулсия ток	
	Големина на фоновия ток	
	Заклучено	
	Отключено	
	Активен режим на USB на захранващия източник. Когато този символ се появи, от дистанционното управление не могат да се правят промени.	
	Пултът на захранващия източник е активен. От дистанционното управление не могат да се правят промени. Дистанционното управление не е активно.	



#### ЗАБЕЛЕЖКА!

Наличните функции и броят на паметите зависи от захранващия източник, с който е свързано дистанционното управление.

### 3.3 Активиране на дистанционното управление

#### При свързване със захранващ източник с ръчно активиране:

1. Активирането на дистанционното управление от захранващия източник е описано в ръководството за работа на захранващия източник.
2. Пултът на захранващия източник ще се заключи срещу нежелана намеса, но ще отразява промените, извършени на дистанционното управление.

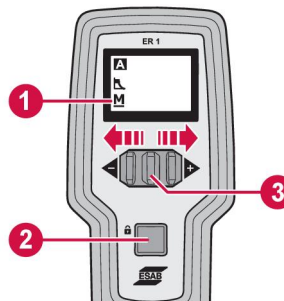


#### При свързване със захранващ източник с автоматично активиране:

1. При свързване към захранващия източник дистанционното управление се активира.
2. Пултът на захранващия източник ще се активира заедно с дистанционното управление. И двата дисплея отразяват извършените промени. Дисплеят на дистанционното управление отразява всички поддържани промени, извършени на пулта на захранващия източник. Когато промяната на стойностите от пулта на захранващия източник не се поддържа от дистанционното управление, на дисплея на дистанционното управление се появява предходната поддържана стойност.

### 3.4 Зададена стойност

1. Натискайте бутона (2) на дистанционното управление, за да превключвате между наличните функции (1) и да изберете функция.
2. Въртете регулатора (3) наляво за намаляване и надясно за увеличаване на стойността.
3. Промяната на стойността се появява на дисплея на дистанционното управление. Стойността на пулта на захранващия източник се променя съответно и отразява промяната, извършена с дистанционното управление.



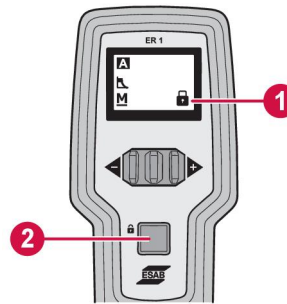
### 3.5 Активиране и дезактивиране на памет

1. В менюто изберете символа за памет (1). Символът за памет се осветява без номер на паметта.
2. Завъртете регулатора (3), за да изберете номер на паметта. За настройки на паметта вижте ръководството за работа на захранващия източник.
3. Натиснете бутона (2), за да активирате избраната памет. Стойността на паметта е показана на дисплея. Захранващият източник отразява стойността на паметта.
4. За да дезактивирате памет и стойности от нея, завъртете регулатора (3), за да промените стойност или отидете в режим на памет и изберете *Празна памет* (без номер).



### 3.6 Заклучване и отключване на дистанционното управление

1. Натиснете и задръжете бутона (2) в продължение на 2 секунди, за да заключите дистанционното управление срещу нежелана намеса.
2. За кратко на дисплея се появява голям символ за заключване. В десния ъгъл се появява малък символ за заключване (1), за да показва, че дистанционното управление е заключено срещу нежелана намеса.
3. За да отключите дистанционното управление, натиснете и задръжете бутона (2) в продължение на 2 секунди. Символ за отключване показва, че дистанционното управление е отключено.



### 3.7 Дезактивиране на дистанционното управление

**При свързване със захранващ източник с ръчно активиране:**

1. Дезактивирането на дистанционното управление от захранващия източник е описано в ръководството за работа на захранващия източник.
2. Когато дистанционното управление е дезактивирано, дистанционното управление не е активно и е заключено срещу нежелана намеса.



**При свързване със захранващ източник с автоматично активиране:**

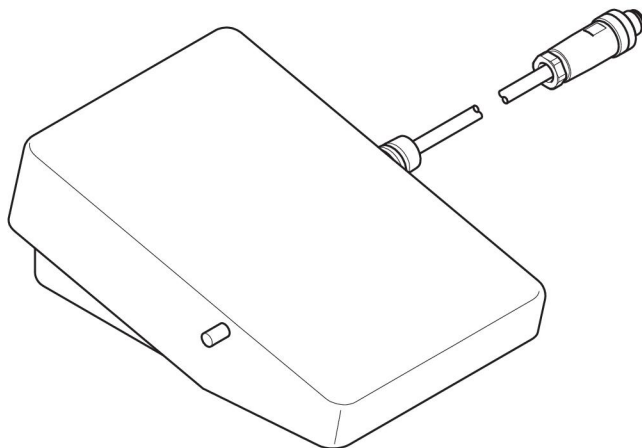
1. Разкачете дистанционното управление от захранващия източник, за да дезактивирате дистанционното управление, както е описано в ръководството за работа на захранващия източник.

## 4 РАБОТА С ER 1F

### 4.1 Стартиране

Дистанционното управление ER 1F (крачен педал) се използва само за TIG заваряване.

Свържете крачния педал със захранващия източник, както е описано в ръководството за работа на захранващия източник.



### 4.2 Активиране на крачния педал

**При свързване със захранващ източник с ръчно активиране:**

1. Активирайте крачния педал от захранващия източник, както е описано в ръководството за работа на захранващия източник.
2. Използвайте крачния педал за стартиране на заваряването и управление на заваръчния ток. Наличният диапазон на тока зависи от настройките, извършени на захранващия източник. Възможно е да промените стойността на тока от пулта на захранващия източник. Пултът на захранващия източник ще бъде заключен срещу всяка друга нежелана намеса, но ще отразява промените на стойността, извършени с крачния педал.



**При свързване със захранващ източник с автоматично активиране:**

1. При свързване към захранващия източник крачният педал се активира.
2. Използвайте крачния педал за стартиране на заваряването и задаване на заваръчния ток. Наличният диапазон на тока зависи от настройките, извършени на захранващия източник. И пултът на захранващия източник, и крачният педал са активни.

### 4.3 Дезактивиране на крачния педал

**При свързване със захранващ източник с ръчно активиране**

Дезактивирайте крачния педал от захранващия източник, както е описано в ръководството за работа на захранващия източник.



**При свързване със захранващ източник с автоматично активиране**

Разкачете крачния педал от захранващия източник, за да дезактивирате дистанционното управление, както е описано в ръководството за работа на захранващия източник.

## 5 ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ!

Изключете захранването, когато работите в електрически шкафове и двигатели. Работата при контакт с високо напрежение може да доведе до смърт.



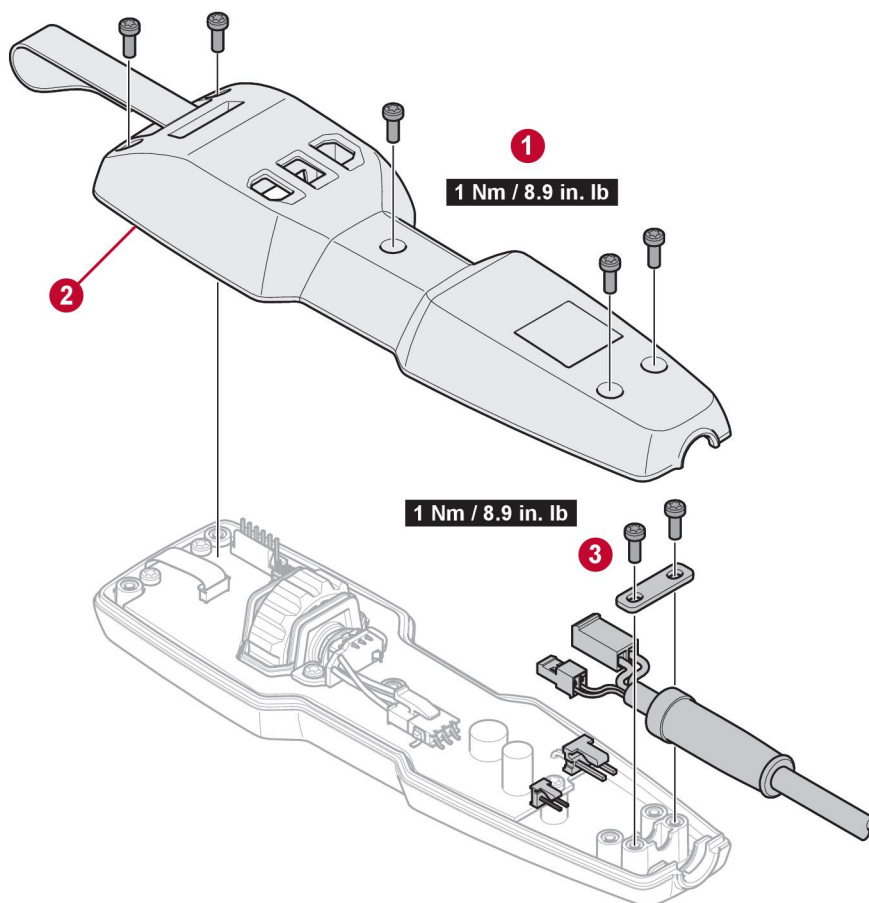
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работата по техническото обслужване и ремонта трябва да се извършва от лице с опит, а електрическата работа – само от обучен електротехник.

- Прегледайте всички кабели.
- Проверете всички електрически връзки.

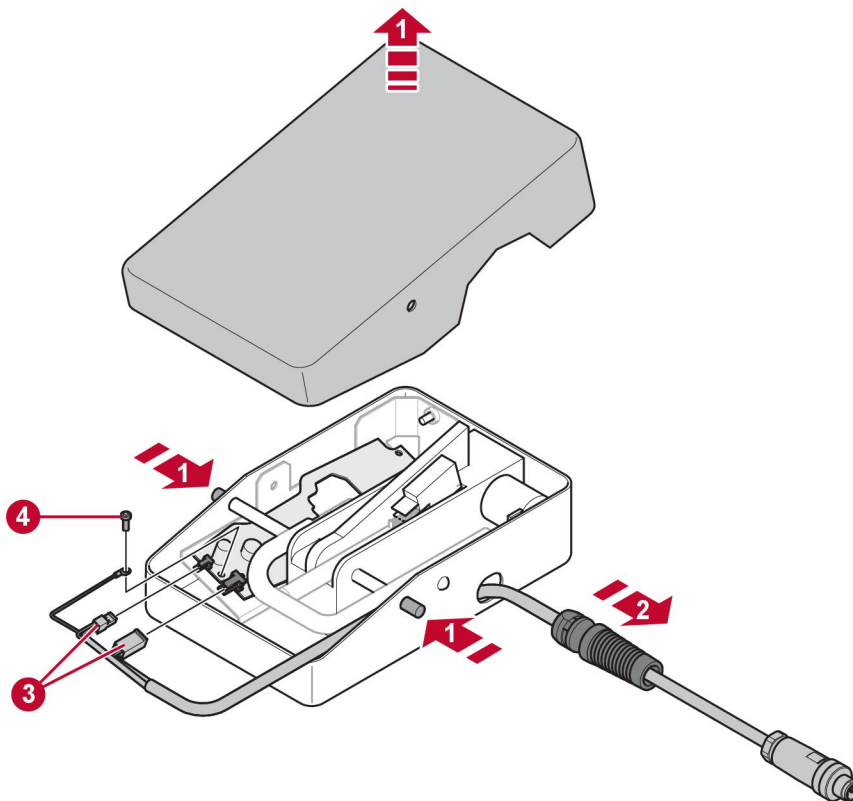
### 5.1 Сменете кабел ER 1

1. Махнете петте винта (1).
2. Махнете задния капак на дистанционното управление (2).
3. Махнете трите винта (3).
4. Махнете конекторите.
5. Сменете кабела.
6. Поставете конекторите и стегнете винтовете с правилния стягащ момент съгласно илюстрацията.
7. Сменете задния капак.



## 5.2 Сменете кабел ER 1F

1. Натиснете двата пружинни фиксатора (1), за да освободите горния капак.
2. Натиснете и освободете кабелната муфа (2). Блокът на печатните платки и конекторите имат IP защитно покритие.
3. Отстранете конекторите (3).
4. Отстранете винта, свързващ обвивката на кабела с металната пластина, използвана за монтаж на блока на печатните платки (4).
5. Сменете кабела.
6. Поставете конекторите (3).
7. Уверете се, че IP защитното покритие покрива блока на печатните платки и конекторите.
8. Сменете горния капак.

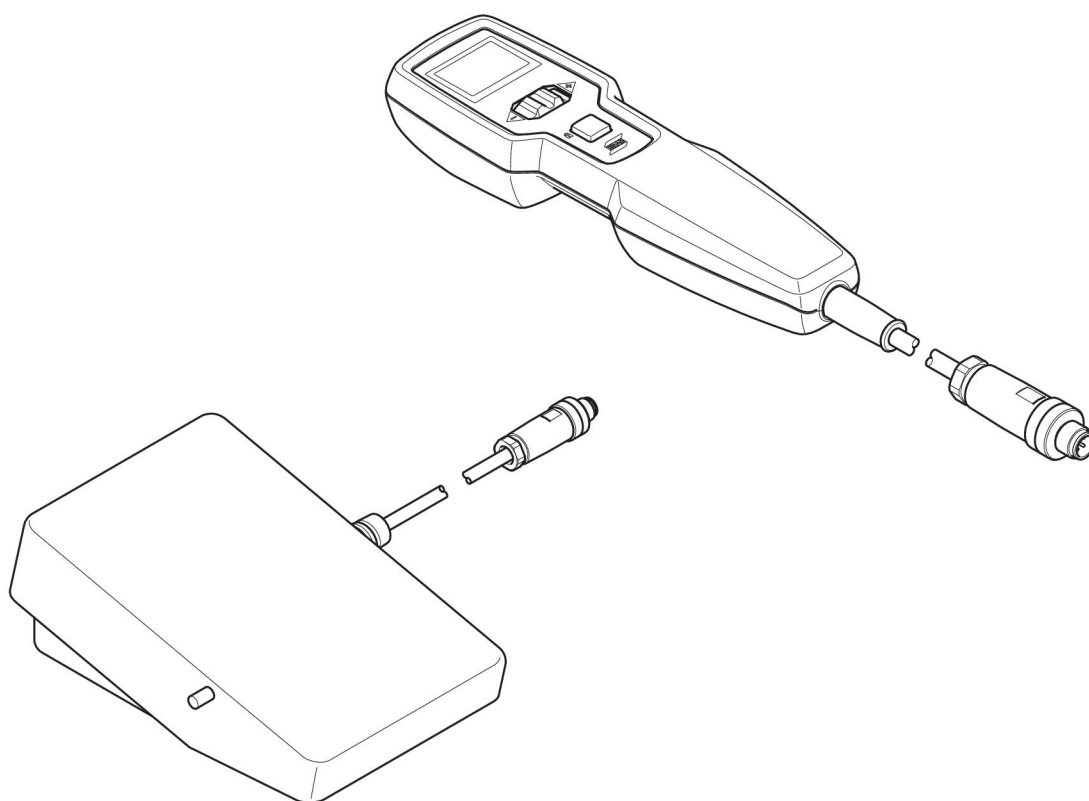


## **6 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

---

За отстраняване на неизправности и кодове на грешки вижте ръководството за работа на захранващия източник.

## 7 КАТАЛОЖНИ НОМЕРА ЗА ЗАЯВКА



Ordering number	Denomination	Type
0445 536 880	ER 1 Remote control with 4 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Handheld remote
0445 536 881	ER 1 Remote control with 6 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Handheld remote
0445 536 882	ER 1 Remote control with 6 pin, 10 m (32.8 ft) cable	Handheld remote
0445 536 883	ER 1 Remote control with 6 pin, 25 m (82 ft) cable	Handheld remote
0445 550 880	ER 1F Remote control with 4 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Foot pedal
0445 550 881	ER 1F Remote control with 6 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Foot pedal
0445 550 882	ER 1F Remote control with 6 pin, 10 m (32.8 ft) cable	Foot pedal

## 8 ПОРЪЧВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

---

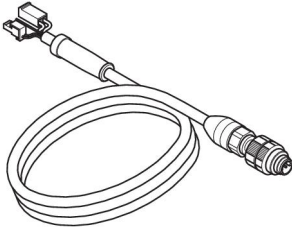
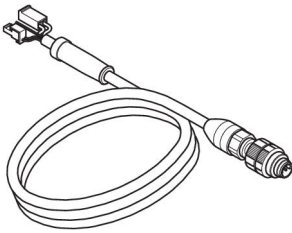
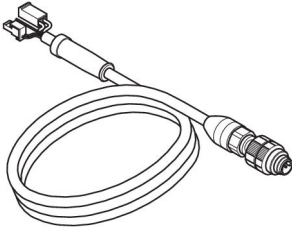
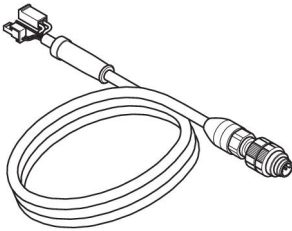


### **ВНИМАНИЕ!**

Ремонтните и електрически поправки се извършват от оторизирани сервизни специалисти на ESAB. Използвайте само оригинални резервни и износващи се части ESAB.

Резервни части и консумативи можете да поръчвате чрез най-близкия търговски представител на ESAB, вижте задната корица на настоящия документ. При заявка, моля, посочете типа на продукта, серийния номер, обозначение и номер на резервната част в съответствие със списъка на резервните части. Това улеснява и гарантира правилна доставка.

## 9 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

<b>ER 1 (0445 536 880)</b>		
0445 450 880	Interconnection cable, 4 pin, 5 m (16.4 ft)	
<b>ER 1 (0445 536 881)</b>		
0445 280 880	Interconnection cable, 6 pin, 5 m (16.4 ft)	
0445 280 881	Interconnection cable, 6 pin, 10 m (32.8 ft)	
0445 280 882	Interconnection cable, 6 pin, 25 m (82.0 ft)	
<b>ER 1F (0445 550 880)</b>		
0445 451 880	Interconnection cable, 4 pin, 5 m (16.4 ft)	
<b>ER 1F (0445 550 881)</b>		
0445 254 880	Interconnection cable, 6 pin, 5 m (16.4 ft)	
0445 254 881	Interconnection cable, 6 pin, 10 m (32.8 ft)	





# ESAB subsidiaries and representative offices

## Europe

### AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H  
Vienna-Liesing  
Tel: +43 1 888 25 11  
Fax: +43 1 888 25 11 85

### BELGIUM

S.A. ESAB N.V.  
Heist-op-den-Berg  
Tel: +32 15 25 79 30  
Fax: +32 15 25 79 44

### BULGARIA

ESAB Kft Representative Office  
Sofia  
Tel: +359 2 974 42 88  
Fax: +359 2 974 42 88

### THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.  
Vamberk  
Tel: +420 2 819 40 885  
Fax: +420 2 819 40 120

### DENMARK

Aktieselskabet ESAB  
Herlev  
Tel: +45 36 30 01 11  
Fax: +45 36 30 40 03

### FINLAND

ESAB Oy  
Helsinki  
Tel: +358 9 547 761  
Fax: +358 9 547 77 71

### GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd  
Waltham Cross  
Tel: +44 1992 76 85 15  
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd  
Andover

Tel: +44 1264 33 22 33  
Fax: +44 1264 33 20 74

### FRANCE

ESAB France S.A.  
Cergy Pontoise  
Tel: +33 1 30 75 55 00  
Fax: +33 1 30 75 55 24

### GERMANY

ESAB Welding & Cutting GmbH  
Langenfeld  
Tel: +49 2173 3945-0  
Fax: +49 2173 3945-218

### HUNGARY

ESAB Kft  
Budapest  
Tel: +36 1 20 44 182  
Fax: +36 1 20 44 186

### ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.  
Bareggio (Mi)  
Tel: +39 02 97 96 8.1  
Fax: +39 02 97 96 87 01

## THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.  
Amersfoort  
Tel: +31 33 422 35 55  
Fax: +31 33 422 35 44

## NORWAY

AS ESAB  
Larvik  
Tel: +47 33 12 10 00  
Fax: +47 33 11 52 03

## POLAND

ESAB Sp.zo.o.  
Katowice  
Tel: +48 32 351 11 00  
Fax: +48 32 351 11 20

## PORTUGAL

ESAB Lda  
Lisbon  
Tel: +351 8 310 960  
Fax: +351 1 859 1277

## ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL  
Bucharest  
Tel: +40 316 900 600  
Fax: +40 316 900 601

## RUSSIA

LLC ESAB  
Moscow  
Tel: +7 (495) 663 20 08  
Fax: +7 (495) 663 20 09

## SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.  
Bratislava  
Tel: +421 7 44 88 24 26  
Fax: +421 7 44 88 87 41

## SPAIN

ESAB Ibérica S.A.  
San Fernando de Henares  
(MADRID)  
Tel: +34 91 878 3600  
Fax: +34 91 802 3461

## SWEDEN

ESAB Sverige AB  
Gothenburg  
Tel: +46 31 50 95 00  
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB

Gothenburg  
Tel: +46 31 50 90 00  
Fax: +46 31 50 93 60

## SWITZERLAND

ESAB Europe GmbH  
Baar  
Tel: +41 1 741 25 25  
Fax: +41 1 740 30 55

## UKRAINE

ESAB Ukraine LLC  
Kiev  
Tel: +38 (044) 501 23 24  
Fax: +38 (044) 575 21 88

## North and South America

### ARGENTINA

CONARCO  
Buenos Aires  
Tel: +54 11 4 753 4039  
Fax: +54 11 4 753 6313

### BRAZIL

ESAB S.A.  
Contagem-MG  
Tel: +55 31 2191 4333  
Fax: +55 31 2191 4440

### CANADA

ESAB Group Canada Inc.  
Mississauga, Ontario  
Tel: +1 905 670 0220  
Fax: +1 905 670 4879

### MEXICO

ESAB Mexico S.A.  
Monterrey  
Tel: +52 8 350 5959  
Fax: +52 8 350 7554

### USA

ESAB Welding & Cutting  
Products  
Florence, SC  
Tel: +1 843 669 4411  
Fax: +1 843 664 5748

## Asia/Pacific

### AUSTRALIA

ESAB South Pacific  
Archerfield BC QLD 4108  
Tel: +61 1300 372 228  
Fax: +61 7 3711 2328

### CHINA

Shanghai ESAB A/P  
Shanghai  
Tel: +86 21 2326 3000  
Fax: +86 21 6566 6622

### INDIA

ESAB India Ltd  
Calcutta  
Tel: +91 33 478 45 17  
Fax: +91 33 468 18 80

### INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama  
Jakarta  
Tel: +62 21 460 0188  
Fax: +62 21 461 2929

### JAPAN

ESAB Japan  
Tokyo  
Tel: +81 45 670 7073  
Fax: +81 45 670 7001

### MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd  
USJ  
Tel: +603 8023 7835  
Fax: +603 8023 0225

### SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd  
Singapore  
Tel: +65 6861 43 22  
Fax: +65 6861 31 95

## SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation  
Kyungnam  
Tel: +82 55 269 8170  
Fax: +82 55 289 8864

## UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE  
Dubai  
Tel: +971 4 887 21 11  
Fax: +971 4 887 22 63

## Africa

### EGYPT

ESAB Egypt  
Dokki-Cairo  
Tel: +20 2 390 96 69  
Fax: +20 2 393 32 13

### SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting  
Ltd  
Durbanville 7570 - Cape Town  
Tel: +27 (0)21 975 8924

## Distributors

*For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page*

[www.esab.com](http://www.esab.com)



[www.esab.com](http://www.esab.com)

